

Einverständniserklärung Teilnahme an Veranstaltungen

رضایتنامه

شرکت در مراسم

Name und Vorname des Kindes

نام خانوادگی و نام کودک

Geburtsdatum

تاریخ تولد

1. Ich bin/wir sind damit einverstanden, dass mein/unser Kind an Ausflügen, Spaziergängen und anderen Aktivitäten der Einrichtung, die nicht auf dem Gelände der Einrichtung stattfinden, teilnimmt.

رضایت خود را با شرکت فرزندم/ فرزندمان در گشت و گذارها، گردشها و دیگر فعالیتهایی که در خارج از مؤسسه انجام میشود، اعلام میکنم/ میکنیم

2. Ich bin/wir sind darüber informiert, dass im Fall der Nichtteilnahme an der Veranstaltung die Aufsichtspflicht für diesen Zeitraum bei den Personensorgeberechtigten liegt, wenn eine Betreuung in der Einrichtung aus betrieblichen Gründen nicht möglich ist (Ziffer 4.4 Satz 2 der Ordnung der Tageseinrichtung für Kinder). Die Einrichtung wird uns in einem solchen Fall unverzüglich informieren.

مطلع هستم/مطلع هستیم که در صورت عدم شرکت در مراسم و در صورتی که مراقبت از کودک در مؤسسه، به دلایل کاری امکانپذیر نباشد، مسئولیت نظارت در طی مدت برگزاری مراسم، بر عهده سرپرستان قانونی است (جمله دوم بند ۴/۴ مقررات مؤسسه روزانه کودکان). مؤسسه در چنین شرایطی، ما را بلافاصله مطلع خواهد کرد.

3. Ich bin/wir sind damit einverstanden, dass an den unter Ziffer 1 genannten Aktivitäten ausnahmsweise Privatautos genutzt werden.

رضایت خود را با استفاده از خودرو شخصی در موارد استثنائی برای فعالیتهای مذکور در ردیف ۱ اعلام میکنم/ میکنیم

4. Ich bin/wir sind darüber informiert, dass bei Veranstaltungen der Einrichtung, wie Familienausflug, Sankt-Martins-Feier, Sommerfest u. ä., die Aufsichtspflicht über die Kinder nicht bei den Mitarbeiterinnen der Einrichtung, sondern bei den Personensorgeberechtigten oder den von ihnen Beauftragten liegt.

اطلاع دارم/ داریم که مسئولیت نظارت بر کودکان در طی مراسم مؤسسه، مانند گشت و گذار با خانواده، جشن سانکت-مارتین، جشن تابستانی و غیره، با کارکنان مؤسسه نیست بلکه وظیفه سرپرستان قانونی کودک و یا افرادی است که از طرف آنان عهده دار این امر شده اند.

Ort

محل

Datum

تاریخ

Unterschrift Personensorgeberechtigte/r*

امضای سرپرست قانونی*

Unterschrift Personensorgeberechtigte/r*

امضای سرپرست قانونی*

* Die Unterzeichnung hat immer durch alle Personensorgeberechtigten zu erfolgen, es sei denn die personensorgeberechtigten Eltern leben getrennt und das Kind hält sich mit Einwilligung des einen Elternteils oder aufgrund einer gerichtlichen Entscheidung gewöhnlich bei dem anderen Elternteil auf; in diesem Fall genügt die Unterschrift desjenigen Elternteils, bei dem das Kind lebt.

* امضا باید توسط کلیه سرپرستان قانونی کودک انجام شود مگر اینکه والدین دارای حق سرپرستی کودک، جدا از یکدیگر زندگی کنند و کودک با توافق والد دیگر یا بر اساس حکم دادگاه، به طور معمول نزد یکی از والدین زندگی کند. در این صورت امضای پدر یا مادری که کودک نزد او زندگی میکند، کافی است.